

Best Practices and Latest Research in Biliteracy and Dual Language Instruction

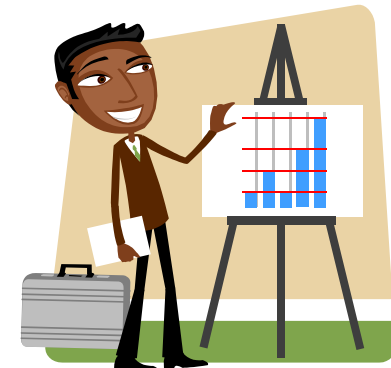
Chatham County, N.C.

Karen Beeman

TeachingForBiliteracyKB@gmail.com

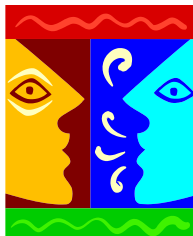
Agenda / Tabla

- *Program Goals and Expectations*
- *Model Lesson*
- *Bilingual development*
- *Ways to support children at home*
- Las metas del programa dual
- Un ejemplo modelo
- Cómo se adquieren dos lenguajes a la vez
- Cómo apoyar a sus hijos en casa



Program Goals/ Metas del programa

- Oral language development in two languages
- Literacy development in two languages
- Academic abilities (math, science and SS) in two languages
- Inter-cultural competence
- Desarrollo del lenguaje oral en ambos lenguajes
- Desarrollo de la lectoescritura en ambos lenguajes
- Capacidad académica (matemáticas, ciencias naturales, sociales, etc.) en los dos lenguajes
- Conocimiento cultural amplio



Model Lesson: Elements to focus on

- Teacher language use
- Student language use
- Comprehensibility (moving from the concrete to the abstract)
- Differentiation
- Anchor the lesson in a theme and the standards

Lección modelo

- Uso de lenguaje de la maestra
- Uso de lenguaje de los estudiantes
- Comprensión (de lo concreto a lo abstracto)
- La diferenciación
- El tema y los estándares

El Ciclo de Vida de la Mariposa

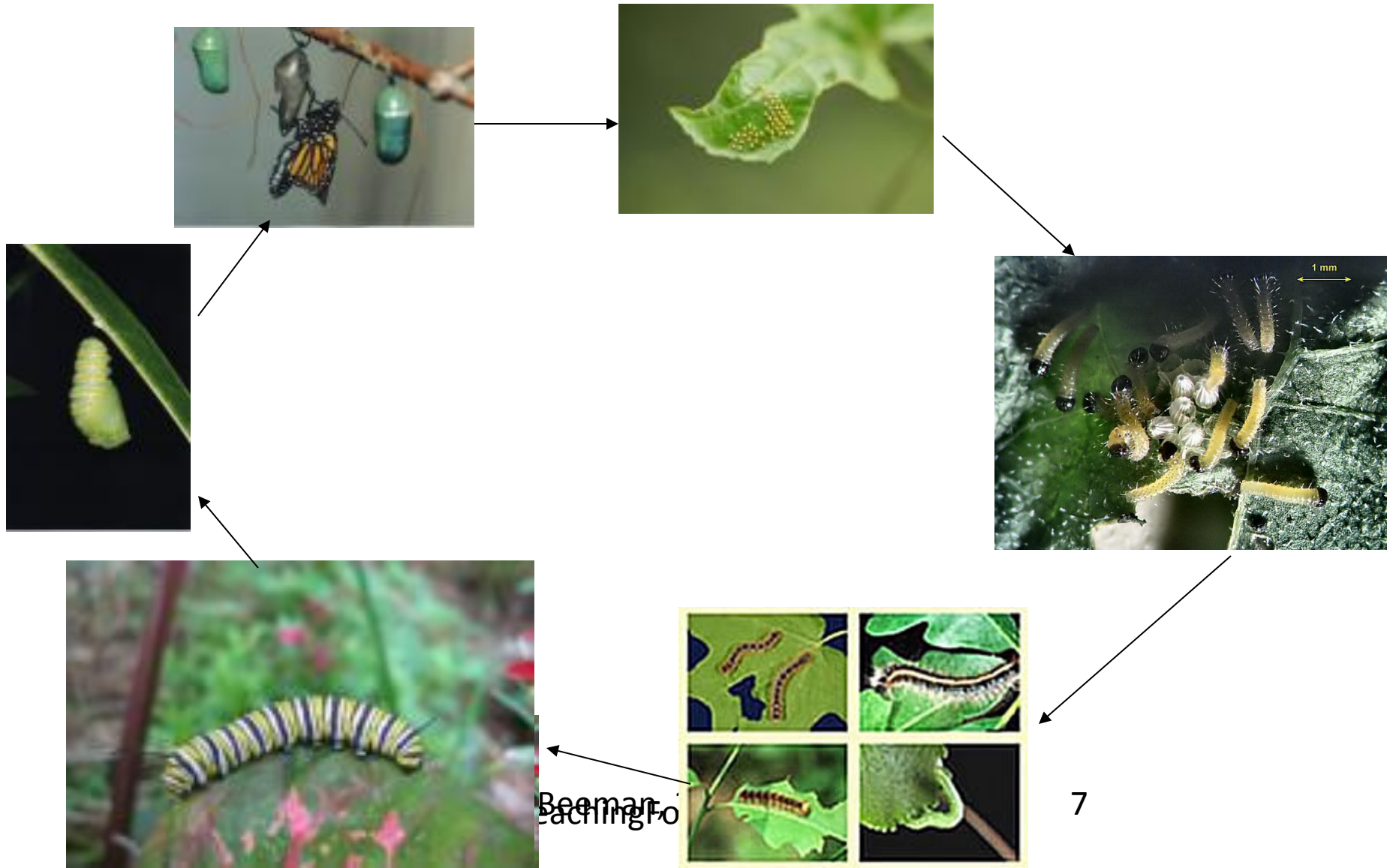
Las mariposas ponen sus huevos en plantas. Sus huevos varían mucho de tamaño y forma, pero las orugas salen de ellos en pocos días, y empiezan a comer inmediatamente.

La oruga cambia de piel varias veces mientras está creciendo. Después, la oruga se convierte en crisálida, y dentro de la crisálida, se forma la mariposa.



Cuando sale la mariposa, sus alas son suaves, pero un liquido empieza a correr por sus venas y, poco a poco, sus alas van creciendo y se van endureciendo.

El ciclo de vida de la mariposa



Creando el ciclo:

En mi foto_____.

- La mariposa
- La oruga

Lo colocaré aquí.
(Va aquí).

- Pone
- Sale
- Come
- Crece
- Se convierte
- Nace

Te toca.

Gracias.

- Huevo
- Planta

Apoyos visuales y de lenguaje

huevo



sale



crece



come



crisálida



mariposa



Frases Claves

Huevo	La mariposa pone los huevos en la
Sale	planta.
Se come	La oruga sale del huevo.
Crece	La oruga se come la hoja.
Crisálida	La oruga crece.
Mariposa	La oruga se convierte en crisalida. Una mariposa sale de la crisalida.

El Ciclo de Vida de la Mariposa

- La mariposa pone sus huevos en la planta.
- Las orugas salen de los huevos.
- Las orugas pequeñas comen las hojas.
- Las orugas crecen.
- La oruga se convierte en crisálida.
- La mariposa sale de la crisálida.

El Ciclo de Vida de la Mariposa

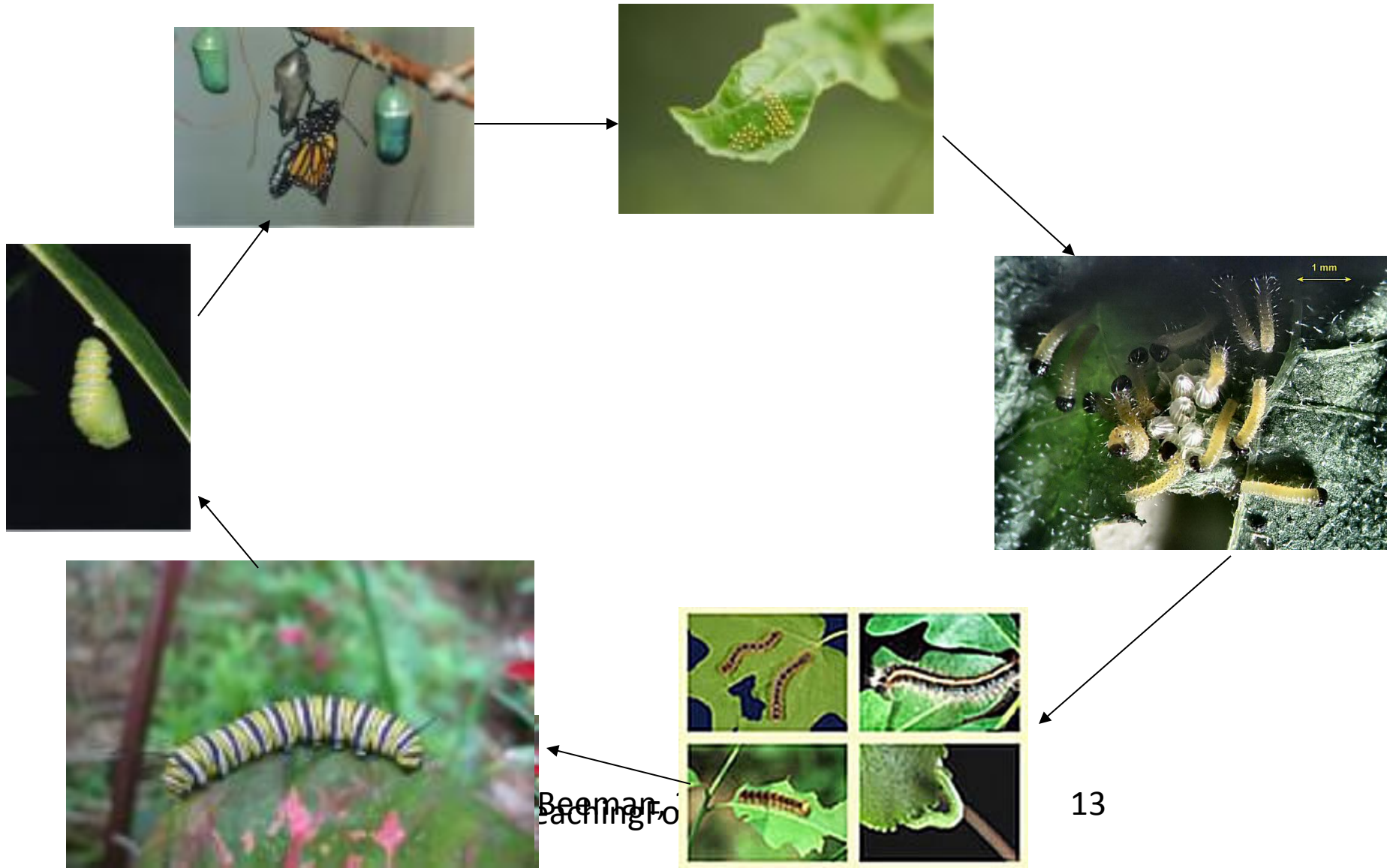
Las mariposas ponen sus huevos en plantas. Sus huevos varían mucho de tamaño y forma, pero las orugas salen de ellos en pocos días, y empiezan a comer inmediatamente.

La oruga cambia de piel varias veces mientras está creciendo. Después, la oruga se convierte en crisálida, y dentro de la crisálida, se forma la mariposa.

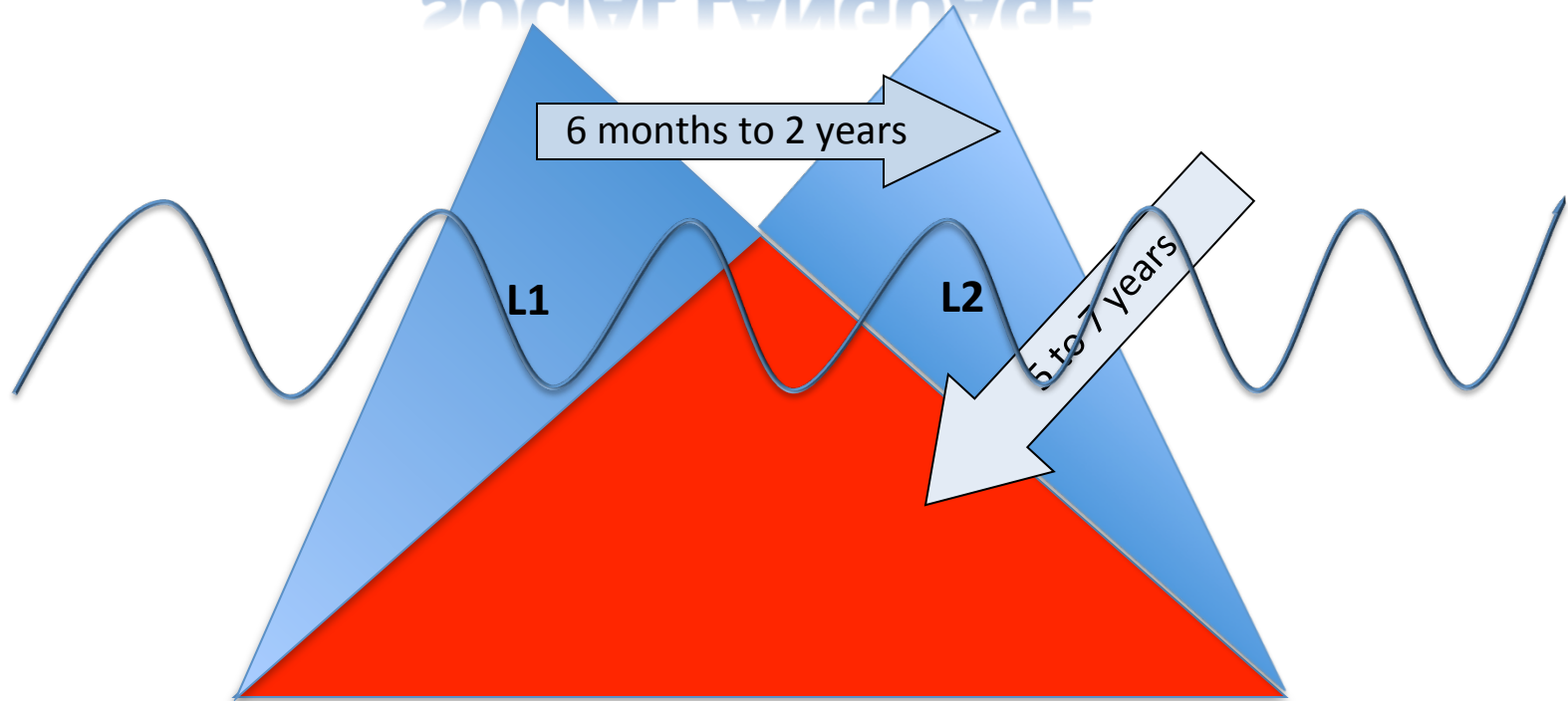


Cuando sale la mariposa, sus alas son suaves, pero un líquido empieza a correr por sus venas y, poco a poco, sus alas van creciendo y se van endureciendo.

The life cycle of the butterfly

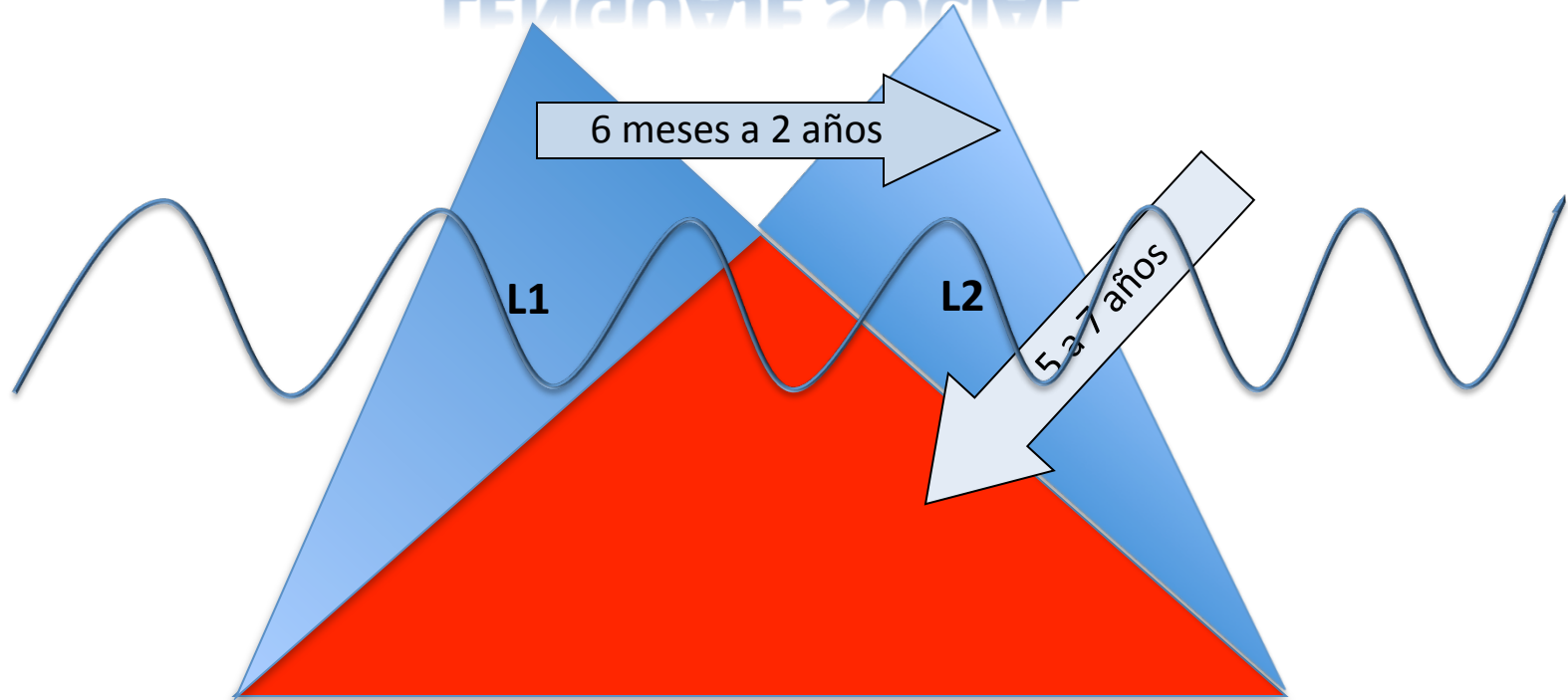


SOCIAL LANGUAGE



ACADEMIC LANGUAGE

LENGUAJE SOCIAL



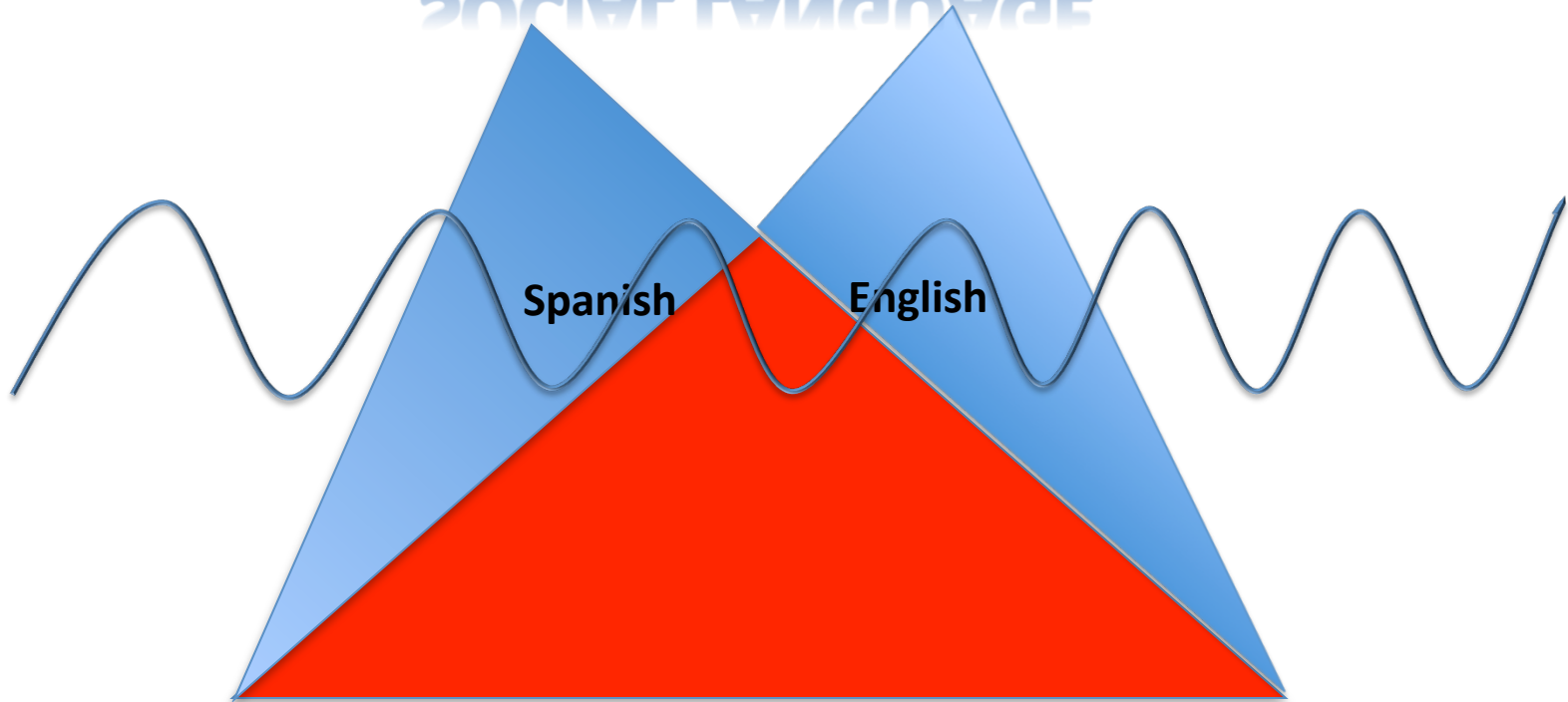
LENGUAJE ACADÉMICO

Paulo knows colors: $3 + 3 = 6$

- Rojo
- Azul
- Verde
- White
- Black
- Purple

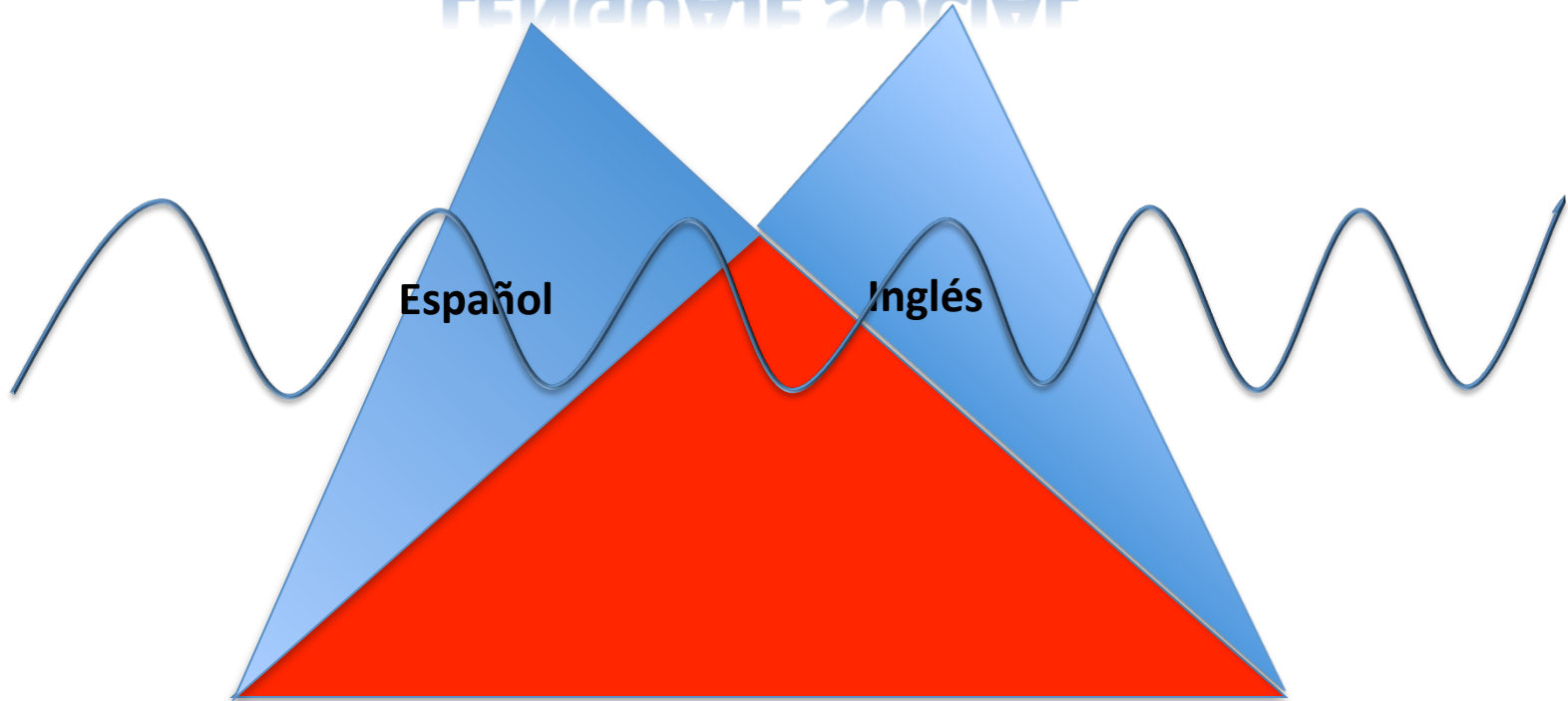


SOCIAL LANGUAGE



ACADEMIC LANGUAGE

LENGUAJE SOCIAL



LENGUAJE ACADÉMICO

What the Research Says:

- It takes 5 to 7 years to acquire academic language in a second language (Collier and Thomas, 2012). This is a program that requires time and consistency in two languages.
- We learn language by using it and by taking risks and making mistakes.
- Children learn language from each other. A principle of DL is to mix students from different language homes together.
- Bilingual students have advantages over monolingual students: brain research.



Lo que sabemos de las investigaciones:

- Toma entre 5 a 7 años adquirir el lenguaje académico en un segundo lenguaje. (Collier and Thomas, 2012). Por ende, los estudiantes necesitan tiempo para desarrollar los dos lenguajes dentro de un contexto consistente.
- Se aprende el lenguaje usándolo y tomando riesgos y cometiendo errores.
- Los estudiantes aprenden el lenguaje unos de otros. Por eso, queremos integrarlos, mezclando hispano-hablantes con anglo-parlantes.
- Las investigaciones científicas del cerebro indican que las personas bilingües tiene ventajas sobre las monolingües.



TWI meets the needs of all students

- Instruction is differentiated
- Students can learn from each other
- The curriculum is standards-based
- Instruction is developmentally appropriate



EL programa TWI se dirige a las necesidades de todos los estudiantes

- La instrucción es diferenciada
- Los estudiantes aprenden unos de otros
- El curriculum se basa en los estándares estatales y federales
- La instrucción se dirige a las etapas de desarrollo de los estudiantes

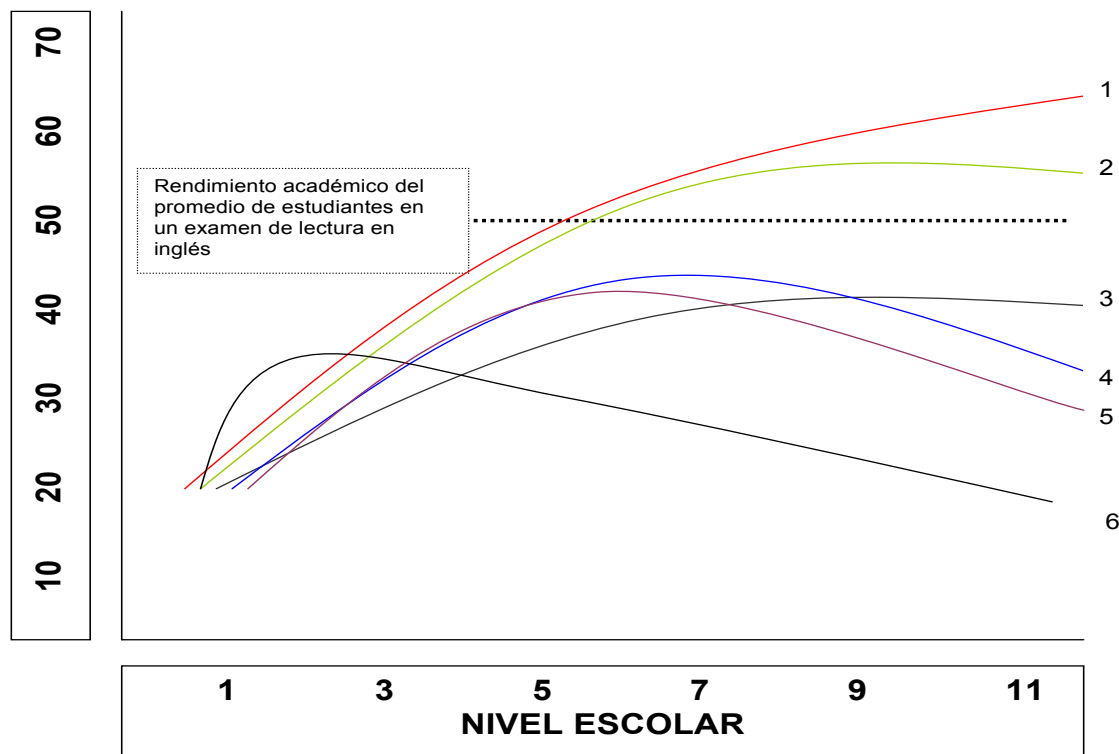


Rendimiento académico de aprendices de inglés en exámenes de lectura en inglés

Comparación de 6 modelos de educación (Datos de estudios a largo-plazo de 3-7 años en 5 distritos escolares)

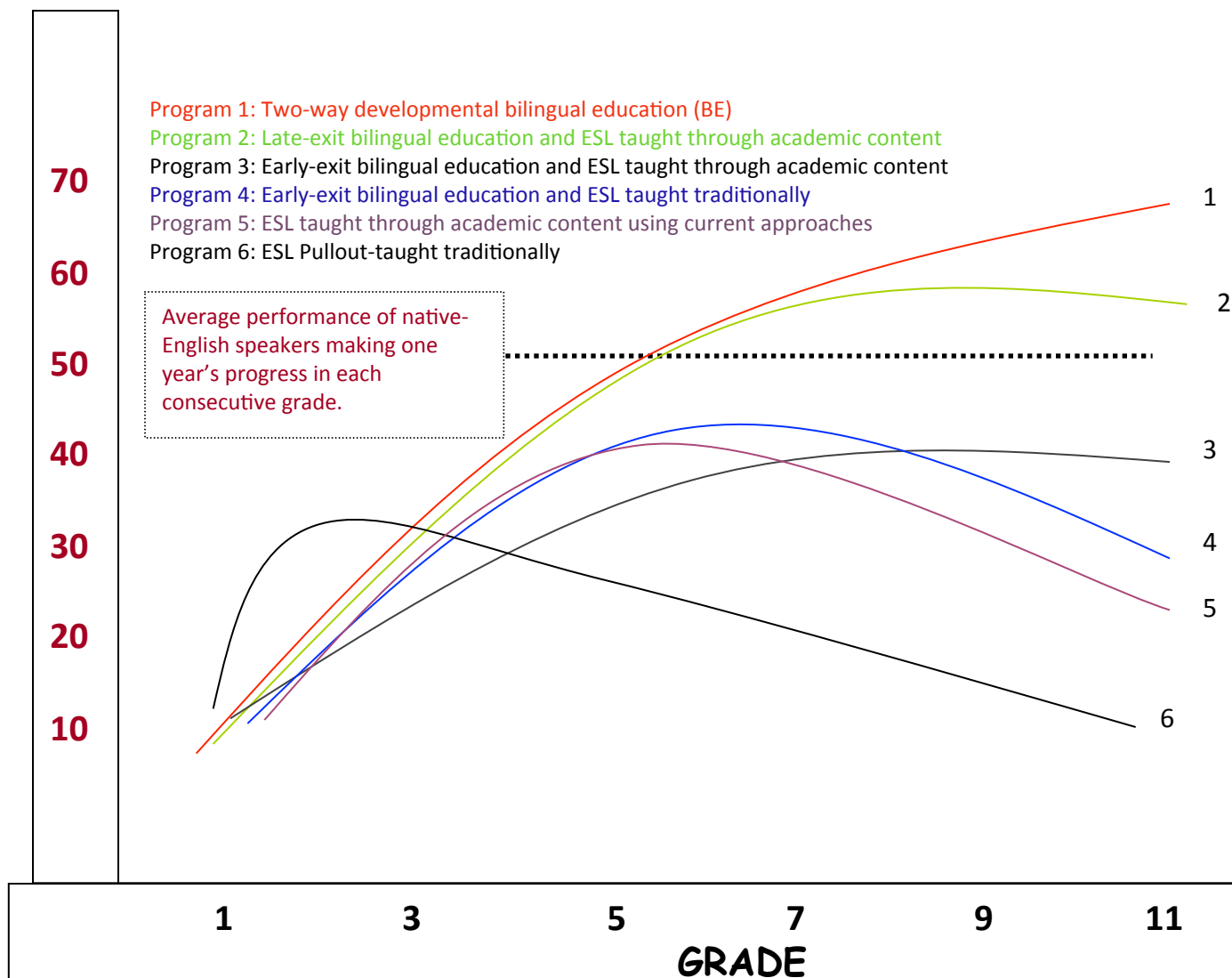
© Wayne P. Thomas y Virginia P. Collier, 1997, 2010, 2012

- Programa 1: Doble Inmersión o Lenguaje Dual
- Programa 2: Educación bilingüe con salida tardía (6 grado de primaria)
- Programa 3: Educación bilingüe con salida temprana (3 grado de primaria)
- Programa 4: Educación bilingüe con salida temprana. Inglés como segundo idioma tradicional
- Programa 5: Metodología de inglés como segundo idioma actual.
- Programa 6: Metodología de inglés como segundo idioma tradicional.



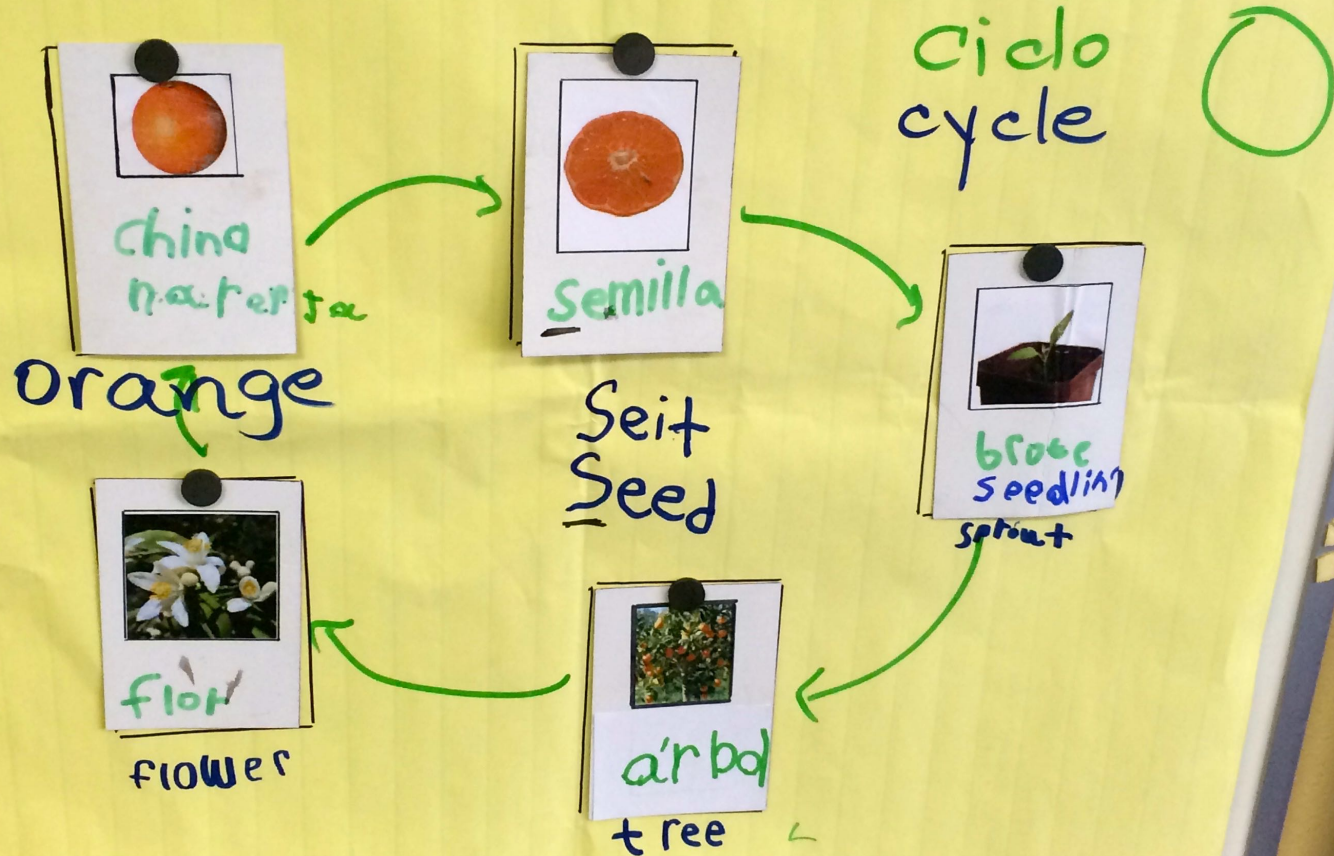
Data aggregated from a series of 3-7 year longitudinal studies from well-implemented, mature programs in five school districts

© Wayne P. Thomas and Virginia P. Collier, 2010



Bridge Anchor Chart in Kinder

El ciclo de la naranja



Español

semilla

sol

flor

árbol

Inglés

seed

sun

flower

tree



Metalinguistic Chart

Texto informativo

Informational Text

Título Title

La comunidad

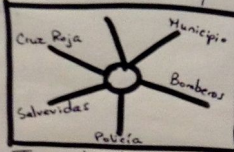
..... En Elgin, hay muchos trabajadores. Tenemos trabajadores que nos protegen, y otros que nos sostienen con productos y servicios.



El río Fox (Fox River) atraviesa la ciudad de Elgin.

	Labor	Urbano	Rural	Estudio
Maestros				
Doctores				

Tipos de trabajadores que prestan servicios



Tipos de trabajadores que protegen.

Foto
Photo

Legenda
Caption

Gráfica
Graph

Tabla
Table

La puntuación

Titulos

Las comunidades

Sólo se usa mayúscula
al iniciar ~~la~~ ^{el} título o con
nombres propios.

Signos de exclamación
e interrogación

¡! ¿?

Para marcar un diálogo

—

Punctuation

Titles

(The) Communities

Upper case is used for
all important words.

Exclamation and question
marks

! ?

To indicate dialogue

“

Metalinguistic Chart

Multiplicación	Multiplication
matriz	array
suma repetida	repeated addition
grupos iguales	equal groups
estrategias	strategies
por	times
factores	factors
producto	product
propiedades	properties
multiplicar	to multiply
ecuación	equation
signo de multiplicación	multiplication sign
tabla de multiplicación	multiplication table
grupos de	groups of
dígito	digit

Jackie Juliano,
3 grado bilingüe,
Mannheim 83, IL.

Orden

Sustantivo - Adj.

grupo igual

carro rojo

bufanda mágica

Reloj negro

suma repetida

Order

Adj. - Noun

equal groups

red car

magic scarf

Black cloth

Repeated addition







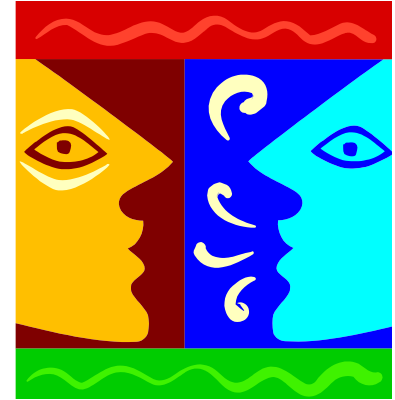
Parental Support/Apoyo de padres

- *Engage with your child in your best language*
- *Talk and read to your child as much as you can*
- *Be proud of bilingualism and promote it*
- *Developing bilingualism takes time and varies according to child*
- *Elevate the status of Spanish*
- Interaccione con su hijo(a) en su mejor lenguaje
- Hable y lea con su hijo(a) lo más que pueda
- Muestre orgullo de ser bilingue y promueva el bilingüismo
- El desarrollar el bilingüismo toma tiempo y varía de acuerdo a cada niño(a)
- Eleve el estatus del español



Closure

- Questions and comments



Merci

Gahm uhn

Gracias